



BELLEVUE ВОЗВРАТ ПЕРЕПЛАТЫ ЗА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ – 2022 г.

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

Телефон: 425-452-5285

По запросу предоставляется помощь переводчика по телефону. TTY: 711

Веб-сайт: bellevuewa.gov/UtilityRelief

Адрес эл. почты: UtilityRelief@bellevuewa.gov

РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММЕ ВОЗВРАТА ПЕРЕПЛАТ ЗА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы в настоящее время оплачиваете счет за коммунальные услуги непосредственно Администрации города Bellevue (City of Bellevue) и хотите получить скидку в 2022 году, посетите сайт, указанный выше, или позвоните в Коммунальную службу Bellevue (Bellevue Utilities), чтобы получить пакет документов для заявления о получении скидки на коммунальные тарифы (Rate Discount) на 2022 год.

1. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

Администрация города Bellevue предлагает возврат по тарифам лицам пожилого возраста и жителям Bellevue, которые имеют бессрочную инвалидность, проживают в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Bellevue, и отвечают конкретным требованиям к малоимущим. Жители могут получить возврат по тарифам в размере 70 % от базовых расходов 2021 года на водоснабжение, водоотведение и канализацию, которые ранее включались в арендную плату за жилье или оплачивались третьей стороной, если они отвечают нормативным требованиям этой программы. Жители ОБЯЗАНЫ подать заявление об участии в этой программе или ежегодно обновлять его. Кроме того, утвержденные жители имеют право (без оформления дополнительных документов) на возврат по налогам на коммунальные услуги, которые уплачиваются администрации города. Чеки возврата налогов будут отправлены по почте в конце декабря 2022 года.

ПРИМЕЧАНИЕ. Реализация программ зависит от наличия финансирования, и условия участия в них могут изменяться без уведомления.

2. ПОСЛЕДНИЙ СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Коммунальная служба Bellevue должна получить заполненное заявление и все необходимые документы не позднее 16:00 **пятницы, 28 октября 2022 года**.

3. СООТВЕТСТВИЕ КРИТЕРИЯМ

Подать заявление на участие в Программе *льготных* коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Rebate) в 2022 году могут:

- пожилые люди с низким доходом, которым исполнилось 62 года в 2021 году; (ИЛИ)
- лица с низким доходом, которые имеют бессрочную инвалидность, получающие пособия по инвалидности в рамках государственных программ (например, Social Security Administration и/или Veteran's Administration) в 2021 году; И
- лица, проживающие по адресу, по которому в 2021 году предоставлялись услуги. Основной адрес местожительства заявителя ДОЛЖЕН находиться в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Bellevue;
- такие лица должны отвечать указанным ниже требованиям к семейному доходу.

Размер домохозяйства в <u>2021</u> году	Общая сумма дохода* домохозяйства в <u>2021</u> году
1 человек	40,500 долл. США
2 человека	46,300 долл. США
3 человека	52,100 долл. США
4 человека	57,850 долл. США
5 человек	62,500 долл. США
6 человек	67,150 долл. США

Продолжение на следующей странице

* Термин «доход» означает доход после уплаты налогов, определение которого приведено в RCW 84.36.383, плюс все пособия по инвалидности и подарки. Общий доход домохозяйства — это общий доход всех лиц, проживающих в домохозяйстве на протяжении 2021 года. Примеры дохода и требуемых документов описаны в разделе «Порядок подачи заявления».

4. ПОРЯДОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

Вы должны заполнить и отправить бланк *заявления на получение льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Rebate Application)* в 2022 году вместе с необходимыми документами, подтверждающими вашу личность, место жительства, доход, помощь в оплате жилья и наличие инвалидности (если применимо). Бланк заявления можно найти по адресу bellevuewa.gov/utilityrelief или попросить прислать его вам, позвонив в Коммунальную службу Bellevue по телефону 425-452-5285.

Получив бланк заявления, выполните действия ниже:

1. Соберите необходимые документы из списка.
2. Заполните бланк заявления. Прочитайте раздел «Важная информация», поставьте дату и подпишите заявление.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы ставите подпись от имени заявителя, вы обязаны предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

3. Отправьте заполненный и подписанный бланк заявления вместе со всей документацией. Коммунальная служба Bellevue **ДОЛЖНА** получить пакеты документов заявления не позднее 16:00 PST **пятницы, 28 октября 2022 года**. Заявления, поданные после указанного срока или заполненные не до конца, к рассмотрению не принимаются. Заявителям рекомендуется подать свое заявление заблаговременно, чтобы обеспечить его своевременное рассмотрение. Подать заявление на участие в программе можно двумя способами.
 - **Почтой.** Заявление можно отправить почтой. При отправке пакета документации поставьте на заявлении подпись и дату и приложите копии всех необходимых документов. Не до конца заполненные или не содержащие необходимых документов заявления обрабатываются дольше. Отправьте свои документы в обратном конверте, прилагаемом к этому пакету.
 - **Электронной почтой.** Заявление можно также отправить на адрес электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov и запросить доступ к защищенной папке, в которую вы сможете загрузить отсканированные документы. Не отправляйте документы по электронной почте.

Подача заявления не гарантирует права на участие в программе. Заявления, поданные без полного комплекта документов, не рассматриваются.

5. НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ. Вместе с подписанным бланком заявления необходимо представить фотокопии указанных ниже документов.

- A. Подтверждение дохода каждого члена домохозяйства за 2021 год. Предоставьте фотокопии заполненных и подписанных налоговых деклараций за 2021 год и другие справки/документы* за 2021 год для **КАЖДОГО** лица, проживавшего вместе с вами в 2021 году, и по **ВСЕМ** источникам дохода, которые были применимы к вашей семье в течение 2021 года. Некоторые из возможных примеров источников доходов домохозяйства приведены ниже.

- Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)
- Проценты, дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
- Алименты, материальное содержание жены или мужа (справки от штата/DSHS)
- Доход от предпринимательской деятельности, в том числе доход от сдачи в аренду недвижимости и/или арендная плата от соарендатора (форма 1040 + Приложение C)
- Доход с капитала или от владения активами (форма 1040 + Приложение D)
- Выдача средств с индивидуального пенсионного счета (IRA) (1099-R)
- Пенсия, пособия для ветеранов, ежегодные выплаты (1099-R)
- Пособия по возрасту для работников железнодорожного транспорта (RRB-1099)
- Пособие по безработице, трудовое и отраслевое пособие (1099-G)
- Социальное обеспечение (SSA, SSI, SSDI, форма 1099)
- Подарки/наличные
- Доходы от производственной практики
- Денежное содержание и пособия военнослужащего
- Другое

* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, предоставьте все выписки с банковских счетов за 2021 год с указанием поступлений из соответствующих источников.

- B. Документы, удостоверяющие личность, для всех членов домохозяйства в 2021 году.** Необходимо предъявить действительное удостоверение личности с фотографией для каждого лица, проживавшего в вашем домохозяйстве в 2021 году. Примеры приемлемых удостоверений личности: водительское удостоверение, идентификационная карта, выданная штатом Washington, паспорт или другое государственное удостоверение личности с фотографией. Для членов домохозяйства младше 18 лет необходимо предоставить заверенные копии их свидетельств о рождении. **Не отправляйте копии карты социального страхования.** Просим **НЕ** ОТПРАВЛЯТЬ ОРИГИНАЛЫ, поскольку мы не сможем вернуть их или гарантировать их сохранность. ПРИМЕЧАНИЕ. **Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- C. Подтверждение основного места жительства в 2021 году в зоне обслуживания Bellevue.** Представьте копию счета компании Puget Sound Energy (PSE) за январь 2022 года. Приложите копию каждой страницы, поскольку мы должны проверить вашу фамилию, адрес и столбчатую диаграмму энергопотребления с подробным описанием истории потребления за предыдущий год. Если у вас нет учетной записи в компании PSE, представьте подписанное Соглашение об аренде жилья, действительное в течение каждого месяца 2021 года. Если необходимо, вы можете попросить Форму договора между домовладельцем/жильцом (Landlord/Tenant Form), которую может заполнить ваш домовладелец.
- D. Подтверждение получения помощи в оплате жилья в 2021 году (если применимо).** Если вы получали помощь в оплате жилья в 2021 году, предоставьте подтверждение с указанием суммы и платежей арендатора.
- E. В случае наличия бессрочной инвалидности требуется подтверждение инвалидности и связанных с ней выплат в 2021 году.** Если вы и/или другой член вашего домохозяйства имеет бессрочную инвалидность, вы **ОБЯЗАНЫ** предъявить справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой (например, Social Security и/или Veteran's Administration), в которой конкретно указывается, что получатель имеет право получать и получал пособие по инвалидности в 2021 году. Кроме того, необходимо предоставить документацию о выплатах дохода по инвалидности, полученных в 2021 году.

6. ПОСЛЕ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

Помните о следующем.

- Этот процесс может длиться 10 недель или больше.
- Полное оформление пакета заявления с подписью и наличие всех необходимых документов помогают ускорить процесс рассмотрения заявления.

- Если ваше заявление будет утверждено, чек возврата будет отправлен почтой по адресу, указанному в вашем заявлении.
- Если заявитель будет участвовать в Программе льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) в течение года, то налоговая скидка будет применяться автоматически, *без оформления дополнительной документации*. Чеки возврата налогов будут отправлены по почте в конце декабря 2022 года.
- Если по вашему заявлению будет получен отказ, вас об этом известят.

Отдел коммунальных услуг оставляет за собой право проводить проверку или запрашивать дополнительную информацию, связанную с любым заявлением или продлением, чтобы обеспечивать правомочность участников и их соответствие требованиям программы. Отдел может ответить отказом на любое заявление или продление, в котором факты представлены в ложном или вводящем в заблуждение свете, или аннулировать право на льготные тарифы, полученное мошенническим путем или посредством представления фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете. Вся полученная компенсация или разница в тарифах с учетом скидок, полученная заявителем мошенническим путем или посредством представления фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете, будет возвращена администрации города. Чтобы получить эти деньги, администрация может прибегнуть к любым необходимым законным средствам.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае изменения адреса заявителя обязаны незамедлительно известить Коммунальную службу Bellevue.



Чтобы подать запрос на получение документа в иных форматах, предоставление услуг переводчика или удовлетворение особых потребностей, позвоните по номеру 425-452-5285 (голосовая служба) или напишите на адрес электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov. Это необходимо сделать не менее чем за 48 часов. С жалобами по поводу удовлетворения особых потребностей следует обращаться к администратору Bellevue по вопросам соблюдения Закона о правах американских граждан с инвалидностью и главы VI Закона США о гражданских правах по телефону 425-452-6168 (голосовая служба). Если у вас глухота или нарушения слуха, наберите 711. Все места проведения собраний доступны для посещения лицами на инвалидных колясках.



BELLEVUE ВОЗВРАТ ПЕРЕПЛАТЫ ЗА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

ЗАЯВЛЕНИЕ на 2022 год

450 110TH Ave NE
P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012
Телефон: 425-452-5285

Сайт: bellevuewa.gov/UtilityRelief
Адрес эл. почты: UtilityRelief@bellevuewa.gov
По запросу предоставляется помощь переводчика по телефону. TTY: 711

УПРАВЛЕНИЕ:
Дата получения: _____
Дата заполнения: _____
Местонахождение: _____

OFFICE USE ONLY					
PIN:	T	INCOME:	F or P:		
CIS CYCLE:	TAX PRORATION (1-11):		BATCH:		
MONTHS (1-12):	D or S:		START DATE EXCEPTION:		
				ID	
Check:					
<input type="checkbox"/> Incl List	<input type="checkbox"/> Signature	<input type="checkbox"/> Disability	<input type="checkbox"/> Income	<input type="checkbox"/> ID/Age	<input type="checkbox"/> Residency

1. Имя заявителя согласно документу, удостоверяющему личность (печатными буквами):

ФАМИЛИЯ **ИМЯ**

2. Вы старше 62 лет? Да Нет Дата рождения: _____

3. Введите свой текущий адрес основного места жительства: _____

4. Текущий почтовый адрес (если он отличается): _____

5. Название жилого/кооперативного комплекса (если применимо): _____

6. Телефон (с кодом местности): _____ Адрес электронной почты: _____

7. Являетесь ли Вы: владельцем дома / кооперативной квартиры арендатором дома / кооперативной квартиры / квартиры

8. Оплачиваете ли Вы Администрации города Bellevue (City of Bellevue) коммунальные счета за водоснабжение? Да Нет **Если да, ОСТАНОВИТЕСЬ.** Вы получили неправильный бланк заявления. За формой заявления о получении скидок на коммунальные тарифы обращайтесь в Коммунальную службу Bellevue (Bellevue Utilities).

9. Имели ли Вы раньше право на участие в этой программе? Да, в _____ году Нет

10. Получали ли Вы помощь в оплате жилья в 2021 году? Да Нет Если да, предоставьте документы, подтверждающие размер помощи и стоимости аренды жилья.

11. Имели ли Вы бессрочную инвалидность и получали ли пособие по инвалидности в 2021 году? Да Нет Если да, необходимо предъявить подтверждение.

Если Вы подаете заявление от имени ребенка, имеющего бессрочную инвалидность, оплачивается ли пособием по инвалидности какая-либо часть коммунальных расходов?

Да Нет

12. Сколько человек проживало вместе с Вами в Вашем домохозяйстве в **2021 году**? _____

Внесите сведения о них печатными буквами ниже.

ИМЯ (только в соответствии с удостоверением личности)	ФАМИЛИЯ	Дата рождения (мм/дд/гг)	Кем приходится заявителю	Имеет ли бессрочную инвалидность? Да или нет (если да, предоставьте подтверждение)
A.				

B.				
C.				
D.				
E.				
F.				

13. Имели ли Вы или любое лицо, проживавшее вместе с Вами в Вашем домохозяйстве в 2021 году, доход из каких-либо указанных ниже источников в течение 2021 года? Вы **ОБЯЗАНЫ** отметить ответ «Да» или «Нет» возле каждой строки и предоставить подтверждающую это документацию*.

Да Нет

	Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)
	Проценты, дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
	Алименты, материальное содержание жены или мужа (справки от штата/DSHS)
	Прирост капитала или капитальные убытки (форма 1040 + приложение D)
	Доход от предпринимательской деятельности, в том числе доход от сдачи в аренду недвижимости и/или арендная плата от соарендатора (форма 1040 + Приложение C)
	Выдача средств с индивидуального пенсионного счета (IRA) (1099-R)
	Пенсия, пособия для ветеранов, ежегодные выплаты (1099-R)
	Пособия по возрасту для работников железнодорожного транспорта (RRB-1099)

Да Нет

	Пособие по безработице, трудовое или отраслевое пособие (1099-G)
	Социальное пособие (справки от SSA, SSI, SSDI, форма 1099)
	Доходы от производственной практики (справки из учебных заведений)
	Подарки/наличные (уточните):
	Помощь в оплате жилья (KCHA, раздел 8)
	Денежное содержание и пособия военнослужащего
	Другой доход в 2021 году:
	Подавали ли Вы или члены Вашего домохозяйства налоговую декларацию за 2021 год? Предоставьте копию подписанной формы 1040 со всеми приложениями.

* Если Вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, предоставьте выписки с банковских счетов за 2021 год с указанием поступлений из всех перечисленных выше источников дохода.

14. Соглашаетесь ли Вы на передачу своих контактных данных (имени, фамилии и почтового адреса) другим отделам Администрации города Bellevue, чтобы получать информацию о других программах помощи малоимущим? Да Нет

КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ. Вместе с заявлением предоставьте **КОПИИ** (не оригиналы) указанных ниже документов.
Заявления, поданные без необходимого комплекта документов, к рассмотрению не принимаются.

Документы, удостоверяющие личность. Действительные документы, удостоверяющие личность, с фотографией для всех лиц, достигших 18 лет, которые проживали вместе с Вами в Вашем домохозяйстве в течение 2021 года. Для лиц младше 18 лет необходимо представить заверенные

копии свидетельств о рождении. **Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**

- **Подтверждение места жительства** в 2021 году — счет компании Puget Sound Energy (за январь 2022 года) с указанием Вашего имени, адреса и столбчатой диаграммы пользования за январь — декабрь 2021 года, ИЛИ подписанные соглашения об аренде/съеме жилья за 2021 год, ИЛИ форма договора между домовладельцем/жильцом, заполненная домовладельцем (по запросу).
- **Документы о доходах за 2021 год** (например, налоговые декларации за 2021 год, справки и др.). Подтверждения всех доходов КАЖДОГО члена домохозяйства, проживающего с вами в течение 2021 года. Приложите документы для КАЖДОГО источника доходов, который отмечен ответом «Да» в вопросе № 13.
- **Подтверждение получения помощи в оплате жилья в 2021 году.** Если Вы получали помощь в оплате жилья в 2021 году, предоставьте подтверждение. В нем должна быть указана сумма помощи, выплаченная Жилищным управлением округа Кинг (King County Housing Authority, КСНА) или согласно Разделу 8, и сумма арендной платы, уплаченная Вами.
- **Подтверждение бессрочной инвалидности.** Если это применимо, предъявите справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой (например, Social Security и/или VA), в которой конкретно указывается, что получатель имеет право получать и получал пособие по инвалидности в 2021 году. Кроме того, необходимо представить документацию о доходах в связи с инвалидностью за 2021 год.

Порядок подачи заявления

1. Соберите необходимые удостоверения личности, подтверждение места жительства, доходов, помощи в оплате жилья и инвалидности (если это применимо). Заявления, поданные без полного комплекта документов, не рассматриваются.
2. Заполните форму заявления, ознакомьтесь с разделом «Важная информация». Поставьте в заявлении подпись и дату.
3. Коммунальная служба Bellevue должна получить заполненное заявление и документацию не позднее **16:00 PST пятницы, 28 октября 2022 года**. Заявления, поданные после указанного срока или заполненные не до конца, к рассмотрению не принимаются. Заявителям рекомендуется подавать заявления заблаговременно, чтобы обеспечить их своевременное рассмотрение. Заявление можно отправить одним из указанных ниже способов.
 - Почтой. Отправьте заявление почтой на адрес: City of Bellevue Utilities, PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012. Или
 - Электронной почтой. Отправьте заявление на адрес электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov и запросите доступ к защищенной папке, в которую можно загрузить отсканированные документы. Не отправляйте документы по электронной почте.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НЕЙ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДПИСЫВАТЬ ДОКУМЕНТ

Я, с учетом предусмотренной законами штата Washington ответственности за предоставление заведомо ложных сведений, настоящим официально заявляю и подтверждаю своей подписью ниже указанное далее.

- Все прилагаемые к настоящему заявлению руководства Программы льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) на 2022 год в отношении возврата переплат за коммунальные услуги (Utility Rate Rebate) (на 1 апреля 2022 года)

прочитаны мной в полном объеме и не вызывают у меня вопросов. Вся информация, предоставленная мной в настоящем заявлении, насколько мне известно, является точной, полной и достоверной.

- Я понимаю, что подача необходимых документов не гарантирует права на участие в программе. Однако эти сведения помогут определить, есть ли у меня право получить льготы в рамках программы.
- Я понимаю, что на основании предоставленных мной документов о доходах администрация города составит таблицу доходов, которая позволит определить соответствие требованиям в отношении доходов.
- Мной прочитано принятое для программы определение дохода после вычета налогов и, насколько мне известно, я и мое домохозяйство соответствуем требованиям программы.
- Мной администрации города предоставлен достоверный и точный перечень доходов после вычета налогов за 2021 год.
- Я понимаю, что возврат переплат за коммунальные услуги относится только к 2021 году и что я несу ответственность за повторную подачу заявления или продление моего участия в этой или любой другой программе предоставления льготных коммунальных тарифов в соответствующие периоды для подачи заявлений на участие в этих программах.
- Я понимаю, что любые попытки предоставить ложную информацию о себе приведут к утрате мной права на участие в данной программе в этом году и могут вызвать необходимость возмещения мной полученных средств, а также применение дальнейших административных или уголовных наказаний.
- Я понимаю, что администрация города оставляет за собой право проверить мои данные для определения наличия у меня права на участие в программе.
- Я понимаю, что если я получу льготный тариф и не сообщу обо всех источниках дохода членов моего домохозяйства после вычета налогов за 2021 год, администрация города имеет право взыскать сумму средств, полученных мной за период, в течение которого у меня не было права на участие в программе.

Подпись заявителя*: _____ Дата: _____

* Если Вы ставите подпись от имени заявителя, Вы ОБЯЗАНЫ предоставить копию доверенности, дающей Вам такие полномочия.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____

Заметки управления: